



**Alvord Unified School District  
DISTRICT ENGLISH LEARNERS ADVISORY COMMITTEE**

**May 30, 2018  
Board Room, 10365 Keller Ave., District Office  
9:00 a.m. – 11:00 a.m.**

**MINUTES**

**I. Introductory Procedures**

1. Call to Order: The meeting was called to order at 9:15 a.m.
2. Pledge of Allegiance: Lead by Dr. Diane Kammeyer
3. A quorum was established with the following schools represented:  
Elementary: Arlanza, Collett, Lake Hills, McAuliffe, Myra Linn, Orrenmaa, Twinhill, Valley View  
Middle and High Schools: Arizona, Villegas, La Sierra, Norte Vista

**II. Action Items**

1. Agenda
  - a. Approval of Minutes of Meeting from 4/25/2018\*  
Minutes to be approved next meeting.

**III. Discussion/Information/Training**

1. School Report: Loma Vista Middle School – Dr. Diane Kammeyer  
Dr. Diane Kammeyer presented the following information about Loma Vista Middle School:
  - 34 % of enrollment at Loma Vista are English Learners.
  - 20 students were reclassified for the first session and 30 for the second session.
  - How Loma Vista spends money to support EL students:
    - Extra hours for bilingual aids to support in sheltered classes
    - Interpretation at registration, orientations and conferences
    - College trips
  - In average, 88% of total number of students at Loma Vista qualify for free or reduced lunch.
  - Loma Vista offers homework help three days a week after school.
  - Students engage in their school community through clubs such as ASB, garden, choir, and speech team.
  - Loma Vista has the largest after school program in the district.
  - Some of the informational meetings and trainings offered are on attendance and discipline, reclassification and college and career readiness.
2. Local Control and Accountability Plan (LCAP): Present LCAP for Review & Comment– Ms. Kathleen Kennedy  
Local Control and Accountability Plan (LCAP): Mrs. Kennedy reviewed the LCAP process, presented the “Stakeholder Generated Themes” organized around the three LCAP goals, then reviewed the 2018-19 LCAP’s actions and services. Furthermore, Mrs. Kennedy explained which actions and services were an increased or improved service targeting low income students, foster youth and English learners. After the LCAP review, members commented on the LCAP. Pursuant to California Education Code Section 52062, the District Superintendent will respond in writing to the following comments about the LCAP:
  1. *Part of this money could be utilized to train counselors a little more, so they know exactly what to say to students. From my experience, I spoke to the counselor regarding a “C” my*

- son had and the counselor told my son that it was okay. To me as a parent, is incorrect that she told this to my son, a "C" for a university is not acceptable.*
2. *There is no specific help to work and stop bullying. If there was, there would be a big achievement on student performance and school insecurity.*
  3. *I would like part of that money to be spent on playground improvements. Myra Linn could really use improvements in the older kids' playground because it is ugly. It would be nice to add benches to all the schools because a lot of kids like to read at recess.*
  4. *I liked to see the budget increase in high school athletics support, but I would like it to increase in middle school as well. I think it's a good idea to keep the minds of our children engaged in sports.*
  5. *I like how funds are being utilized but I would like if possible to have more visible police man at Elementary and Middle Schools. Also if there could be more surveillance at night.*
  6. *Il like how funds are being spent. I agree with how it was explained and how they are distributed.*
  7. *L.S.H. counselor never called me to make an appointment regarding my son's grades. Her only call in the entire year was to tell me that she was going to continuation school. We need more help from counselors, they need to know how to act in these cases. I am a very active parent, I talked to teachers, vice principal....*
  8. *Recommend: Have more surveillance or cross guards crossing the children at bus stops where there are a lot of children at the bus stop...*
  9. *My recommendation is to find a way to use this money to invest in computer equipment or computer programs so that our children can have help at school and at home.*
  10. *For reclassification: Programs to learn English or different languages giving importance to bilingualism. Engaging programs in any language.*
  11. *Police security in schools*
  12. *I think it is necessary to invest in training high school counselors because when I have questions they are rude and make me feel ignorant.*
3. EL Master Plan: Student Placement in Instructional Programs – Ms. Catalina Marquez  
Ms. Marquez explained the different instructional programs available for English learner students.
- Structured English Immersion (SEI): This program is designed for students with “less than reasonable fluency” in English and the goal is to develop a reasonable level of English language proficiency.
  - English Language Mainstream (ELM): Designed for students with a good working knowledge of English with the focus on learning the core content and preparation for reclassification.
  - Alternative Bilingual Education: Individual schools in which the parents of 30 or more students per school or 20 or more students in any grade, may request a language acquisition program that is designed to provide language instruction.
  - Dual Language Immersion (DLI): Additive bilingual program designed for both native-English and native-Spanish speakers in which instruction in English and Spanish follows the 90/10 model.
4. Title III 2018-19 Input – Ms. Martha Martinez  
Ms. Martinez presented the 2018-2019 Title III preliminary allocation (\$684,039) and provided a list of allowable activities and supplementary services paid out of Title III. Members provided input regarding allocating Title III funds to provide primary language support by Bilingual Instructional Assistants, for supplemental support to immigrant families by a community worker and to promote parent/family engagement in the education of English Learners.

5. Needs Assessment Topic: Promotion/H.S. Graduation Requirements/Career and College Ready – Ms. Enedilia Medina and Mr. Juan Chavez

Ms. Medina and Mr. Chavez, counselors from Norte Vista HS, explained High School graduation requirements and A-G requirements. A handout was provided to parents. They also informed parents about financial assistance available for students going to college or university. Students can apply for Financial Aid, Grants and Scholarships. Under Financial Aid, there is an application called FAFSA. This is aid from the federal government to help pay for education expenses. Grants are also available and these are funds offered by the federal and state government and by colleges. If the student is a non-U.S. citizen, he/she can apply to Dreamer financial aid and other scholarships. Parents can be of great support by obtaining financial aid information well in advance of applying for college and by communicating with student and their teachers/counselors.

6. Celebration and Awards

Ms. Martinez thanked and recognized DELAC officers and members with certificates of appreciation.

**IV. Hearing Session**

This item is placed on the Agenda so that members of the audience have an opportunity to speak regarding subjects or concerns that do not appear on the Agenda. The Chair reserves the right to limit speaking time to three minutes. Government Code Section 54954.2 and Education Code 35145.5 prohibit the Committee from discussing or acting upon matters not on the Agenda.

**V. Adjournment**

1. Next meeting: September
2. Adjournment: Meeting was closed at 11:10 a.m. by DELAC President, Ms. Nancy Ochoa.



**Distrito Escolar Unificado Alvord**  
**COMITÉ CONSEJERO PARA APRENDICES DEL IDIOMA**  
**INGLÉS DEL DISTRITO**

**30 de mayo de 2018**  
**Salón de Sesiones, 10365 Keller Ave., Distrito Escolar**  
**9:00 a.m. - 11:00 a.m.**

**MINUTA**

**I. Procedimientos de Introducción**

1. Llamar la reunión al orden: La reunión se llamó al orden a las 9:15 a.m.
2. Saludo a la Bandera: Conducido por la Dra. Diane Kammeyer
3. Establecimiento del Quórum: El quórum fue establecido con la representación de las siguientes escuelas:  
Primarias: Arlanza, Collett, Lake Hills, McAuliffe, Myra Linn, Orrenmaa, Twinhill, Valley View  
Intermedias y secundarias: Arizona, Villegas, La Sierra, Norte Vista

**II. Asuntos de Acción**

1. Agenda
  - a. Aprobación de la Minuta de la junta de 4/25/2018\*  
La Minuta será aprobada en la siguiente junta.

**III. Diálogo/Información/Capacitación**

1. Reporte Escolar: Escuela Intermedia Loma Vista – Dra. Diane Kammeyer  
La Dra. Diane Kammeyer presentó la siguiente información acerca de la Escuela Intermedia Loma Vista:
  - El 34% del alumnado en Loma Vista está en proceso de aprender inglés
  - 20 alumnos fueron reclasificados durante la primera sesión y 30 durante la segunda.
  - Manera en que Loma Vista utiliza los fondos para apoyar a alumnos EL:
    - Horas adicionales para las asistentes bilingües para apoyar las clases *sheltered*
    - Interpretación durante las inscripciones, orientaciones y conferencias
    - Excursiones universitarias
  - Un promedio de 88% del alumnado en Loma Vista califica para almuerzo gratuito o a precio reducido
  - Loma Vista ofrece ayuda con la tarea tres veces a la semana después de clases
  - Los alumnos participan en la comunidad escolar por medio de clubes tales como ASB, jardín, coro y equipo de oradores
  - Loma Vista tiene la mayor cantidad de alumnos en el programa después de clases en el distrito
  - Algunas de las reuniones informativas y las capacitaciones que ofrecemos se relacionan con la asistencia escolar, la disciplina, reclasificación y preparación universitaria y de oficios.
2. Plan de Responsabilidad y Control Local (LCAP): Presentación de LCAP para repasar y comentar – Sra. Kathleen Kennedy  
La Sra. Kennedy repasó el proceso LCAP, presentó los “Temas desarrollados por las partes interesadas” basadas en las tres metas de LCAP y después repasó las acciones y servicios LCAP para 2018-2019. Además, la Sra. Kennedy explicó las acciones y los servicios considerados

como aumento o mejoría de servicios que se concentran en los alumnos de hogares con bajos recursos, en hogar temporal y alumnos aprendiendo el idioma inglés. Después del repaso los miembros comentaron acerca del plan. De acuerdo con la Sección 52062 del Código de Educación de California, el Superintendente del Distrito Escolar dará contestación, por escrito, a los siguientes comentarios acerca del LCAP:

1. *Parte de este dinero puede utilizarse para capacitar un poco más a los consejeros que ellos sepan exactamente que decir a los alumnos. Mi experiencia, hablé con la consejera por una "C" que mi hijo tenía y la consejera dijo a mi hijo que eso estaba bien. Para mí como padre no es correcto que ella dijera eso a mi hijo. Para la Universidad una "C" no es aceptable.*
  2. *No hay apoyo específico para trabajar y combatir el acoso escolar (bullying). Si lo hubiera sería un gran avance para el desempeño escolar del alumno y tanta inseguridad escolar.*
  3. *Me gustaría que parte del dinero se gastara en mejorar el área de juegos de los niños. En la escuela Myra Linn vendría bien arreglar el área de los niños mayores pues esta feo, sería bonito agregar bancas a todas las escuelas pues a muchos niños les gusta leer en sus recreos.*
  4. *Me gustaría ver que aumente el presupuesto en más apoyo atlético en las secundarias, pero me gustaría que se aumente en las escuelas intermedias también. Creo que es una buena idea mantener las mentes de los niños comprometidos en deportes.*
  5. *Me gusta cómo están utilizando los fondos, pero me gustaría que si fuera posible implementar o que fueran más visibles los policías en las escuelas primarias e intermedias. También que hubiera un poco más de vigilancia en la noche.*
  6. *A mí me gusta cómo están siendo administrados los fondos. Estoy conforme como lo explicaron que los distribuyen.*
  7. *L.S.H. la consejera nunca me llamó para hacer cita por las calificaciones de mi hijo. Su única llamada en todo el año fue solo para decirme que se iba a la escuela de continuación, así que necesitamos un poco más de ayuda de los consejeros que ellos sepan cómo actuar en estos casos, yo soy padre activo, hablé con los maestros, subdirector...*
  8. *Recomiendo: Que haya más vigilancia o personas cruzando los niños en las paradas de autobús, donde hay más niños en la parada del autobús...*
  9. *Mi recomendación es encontrar de alguna manera cómo usar algo de este dinero para invertir en equipo o programas de computación para que nuestros niños en la escuela como en casa puedan tener ayuda.*
  10. *Para la reclasificación en el idioma inglés. Programas para aprender inglés o para los idiomas diversos dando importancia al bilingüismo. Programas interactivos del idioma cualquiera que sea*
  11. *Seguridad policial en las escuelas.*
  12. *Creo que es necesario invertir en entrenar y capacitar a los consejeros de la escuela secundaria porque cuando tengo preguntas se comportan groseros y hacen sentir como si soy ignorante.*
3. Plan Maestro EL: Colocación del Alumno en Programas de Instrucción – Sra. Catalina Marquez  
La Sra. Marquez explicó los diferentes programas de instrucción disponibles para alumnos aprendiendo inglés.
- Inmersión estructurada en el idioma inglés (SEI): Este programa está diseñado para alumnos con “un nivel de fluidez más bajo que lo razonable” en el idioma inglés y la meta es desarrollar un nivel razonable de competencia.
  - Programa de inglés regular (ELM): Diseñado para alumnos con un buen conocimiento práctico del idioma inglés que se concentra en aprender el contenido básico y prepararse para la reclasificación.
  - Educación alternativa bilingüe: Escuelas individuales en las que los padres de 30 o más alumnos, por escuela, o de 20 o más alumnos en cualquier grado, solicitan el programa de adquisición de idioma diseñado para proporcionar instrucción del idioma.

- Inmersión en dos idiomas (DLI): Programa bilingüe aditivo diseñado para ambos alumnos nativos del idioma inglés y español en donde la instrucción en inglés y español se adhiere al modelo 90/10.
4. Opiniones para Título III 2018-2019 – Sra. Martha Martínez  
La Sra. Martínez presentó los presupuestos destinatarios preliminares del Título III para 2018-2019 (\$684,039) y proporcionó una lista de actividades permitidas y servicios suplementarios financiados bajo Título III. Los miembros proporcionaron sus opiniones acerca de la distribución de fondos Título III para que las asistentes bilingües proporcionen apoyo en el idioma materno, apoyo suplementario para familias emigrantes por medio de la trabajadora comunitaria y para promover la participación de padres/familias en la educación de los alumnos en proceso de aprender inglés.
  5. Tema de Encuesta de Necesidades: Requisitos para la Promoción/Graduación de la Escuela Secundaria/Preparación para la Universidad y una Carrera Profesional – Sra. Enedilia Medina y Sr. Juan Chavez  
La Sra. Medina y el Sr. Chavez, consejeros de la Escuela Secundaria Norte Vista, explicaron los requisitos para graduarse de la secundaria y los requisitos A-G. Se repartió un panfleto a los padres. Además, informaron a los padres acerca de la ayuda financiera disponible para los alumnos que van al colegio o a la universidad. Los alumnos pueden solicitar el apoyo financiero, becas y subvenciones monetarias. Bajo Ayuda Financiera se encuentra una solicitud llamada FAFSA. Este es apoyo del gobierno federal que ayuda a pagar los gastos de la educación. Existen subvenciones monetarias y éstos son financiados por el gobierno federal y estatal, así como por los mismos colegios. Si el alumno no es ciudadano de los EEUU, puede solicitar apoyo financiero *Dreamer* así como otras becas. Los padres pueden ser un gran apoyo al obtener información financiera mucho antes de que el alumno complete las solicitudes universitarias y al comunicarse con los maestro/consejeros.
  6. Celebración y Reconocimientos  
La Sra. Martínez agradeció y reconoció a los oficiales y miembros en DELAC con certificados.

#### **IV. Sesión de Audiencia**

Este asunto se coloca en la Agenda para dar a los miembros de la audiencia la oportunidad de opinar sobre los asuntos o preocupaciones que no aparecen en la Agenda. La Presidencia reserva el derecho de limitar el tiempo del parlante a tres minutos. El Código Gubernamental Sección 54954.2 y el Código de Educación 35145.5 prohíben que el Comité discuta o tome acción sobre asuntos no colocados en la Agenda.

#### **V. Clausura**

1. Próxima reunión: Septiembre
2. Clausura: La Presidente en DELAC, Sra. Nancy Ochoa, clausuró la junta a las 11:10a.m.